

SABANA ALAM

Freelance Translator/Editor (English to Bengali)

Experienced, Reliable

Personal Details & Contact Details

Native: Bengali

Kolkata, West Bengal,INDIA

Mobile/What's App: +91 7278893074

E-mail: sabanaalam15@gmail.com

Summary

Professional translator with good experience; exceptional collaborative and interpersonal skills; dynamic team player with well-developed written and verbal communication abilities highly skilled in client and vendor relations and negotiations; talented at building and maintaining “win-win” partnerships; passionate and inventive creator of innovative marketing strategies and campaigns; accustomed to performing in deadline-driven environments with an emphasis on working within budget requirements. Common sense, empathy. Detail oriented, highly organized, appreciate human relations, ability to work a flexible schedule.

Skills

- High level of initiative.
- Excellent content writing skills.
- Well-developed translation skills.
- Strong sense of urgency and self-confidence.
- Proficient with **SDL TRADOS, MEMSOURCE, PRABANDHAK, SMARTCAT, MATECAT, SMARTLING, ATMS** & many more CAT tools or CAD software
- Proficient with Microsoft Office tools.

Translations Capacity

Normal: 4000 words per day

Burst mode: 6000 words per day

Work Experience

2015-Present

Freelance Translator (Overall Experience)

- Translating and molding documentaries and drama series for dubbing in both formal and colloquial dialects.
- Documentaries, where each episode is between **45,000-75,000 words**, with topics covering physics, math, space, and science, among others.
- Completed more than 1 lacs Words in Press releasing, corporate literature, marketing collateral, and other PR-related content.
- Completed Just **8Lac words** Translation/Review in **ATMS(Amazon Translate)**
- Completed more than **30Lacs Words** successful Translations/Proofreading's in my overall career.

Freelancing Experience (Company Information)

(Crystal Hues Limited, Word Publishing, LinguaShine Communication Services Pvt Ltd, Wantok languages (OPC) Private Limited, Wisfran Translation(India), Cosmic Sounds)

- Worked with these companies as Freelance Translator to translate, edit and proofread all customer-facing documents.
- Worked with these companies as Freelance Translator to translate, edit and proofread all field communications.
- Completed more than 10Lacs word with them.

Education

2010

Bachelor of Arts (B.A Graduate)

Calcutta University

Specializations

Translation
Editing
Localization
Social Media Content Writing and Translation

Areas of Expertise

General, Marketing, Medical, Legal, E-learning, IT, Social Media

Personal Attributes

- Punctual, always on time.
- Able to communicate in a clear, legible, objective and professional manner.
- Able to contribute effectively to a team effort.
- Able to work alone without supervision.
- Flexibility to do different tasks.
- Having enough stamina to keep going.

Pricing

- Minimum 0.10 USD/per word For Translation & 0.05 USD/word for Proofreading (20 USD per/hour)
- Minimum 0.10 EUR/ per word For Translation & 0.05 EUR/ word for Proofreading (20 EUR per/hour)
- Minimum 0.10 GBP/ per word For Translation & 0.05 GBP/ word for Proofreading (20 GBP per/hour)
- Minimum 1.25 INR/per word for Translation & 1.00 INR/ word for Proofreading (450 INR per/hour)**

Declarations

I hereby affirm that all the information, stated above, is true to the best of my knowledge and belief.

LAST UPDATE: 01-04-2021

SABANA ALAM
KOLKATA, WEST BENGAL